

11 La Tour Michou



Dernier vestige des six tours de l'enceinte fortifiée de la ville d'Espalion, construite aux XIV^e et XV^e siècles. Elle protégea la population lors de la Guerre de Cent Ans et plus tardivement lors des Guerres de Religion.



La torre de Michou :
La sola que demòra de las 6 torres de la muralha fortificada d'Espaliu, bastida entre lo sègle XIIIe lo sègle XIV.



The Michou Tower :
Last of the six towers of the fortified precinct, built between the 13th and 14th centuries, it protected the population during the Hundred Years War and later the Wars of Religion.



L'Ostal de la Comuna foguèt installat dins lo Palais de Justícia en 1948, quand lo Tribunal foguèt suprimit. Espaliu foguèt sòs-prefectura fins a 1926. Aquel edifici, d'estil neoclassic e que n'impausa, foguèt inaugurat en 1861.

Lo Monument dels Mòrts : Foguèt quilhàt en 1922. Sus l'estela de pèira de barena de Bretanha, son engravats los 140 noms de los que son mòrts a la Guèrra de 1914-18 e los 18 noms dels mòrts de la Segonda Guèrra Mondiala.

Una paisana jove, de bronze, fa omenatge a los qu'an perit a la guèrra. Un leon, de bronze tanben, sarra una espada dins las arpas. Evòca las armas que la ciutat d'Espaliu se balhèt e ont se vei un leon que ten una espasa. Aquel monument es l'òbra de l'escalpaire Aarsal.



The City hall was settled in 1948 in the places of the law court following the abolition(deletion) of the court. Espalion had been sub-prefecture until 1926. The impressive building(ship) of neo-classic style was inaugurated in 1861.

The war memorial : he was set up as 1922. His granite stele of Brittany carries(wears) engraved (burnt) 140 names of the deaths of the war of 1914-18 and 18 names of the World War II. A young person paysane, bronze, pays tribute to the missing persons, an also bronze lion squeezes(tightens) a sword in its claws. He(fit) evokes emblazon them that the city of Espalion gave itself where represents a lion holding a sword. This monument is the work of the sculptor Aarsal.